

AB 1684552

5 999548 723029

1-15 und 21+22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.

Senders own responsibility 1-15 including 21+22.

To be completed or

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) CARDOROBOT KFT 1211 Budapest, Városligeti u. 4 HUNGARY			NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag Im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)			
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) "000" TERMOOPTIMA UL. ODSKAJA, 4 63002, NOVOSIBIRSK RUSSIA			16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Csupor Péter Fuvarozó 1191 Budapest, Tóth u. 17. Tel: 280-5000, Fax: 280-1384 Adószám: 4003411-2-43 OTP: 11717000 20077775-00000000			
3 Az Áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort ország / country / Land NOVOSIBIRSK RUSSIA			17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)			
4 Az Áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort ország / country / Land BUDAPEST HUNGARY időpont / date / Datum 2013.10.25			18 A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer			
5 Mellékelt okmányok Annexed documents CUSTOMS INVOICE 40						
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes	10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³
CARDOROBOT BOILER + ACCESSORIES 7,00 PCS CARDOROBOT AUGER 1,00 PC					3840	
Osztály Class	Szám Number	Betű Letter	Klasse, Ziffer, Buchstabe	ADR		
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)			19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom		Feladó, Sender Absender	Pénznem Currency, Währung
						Átvevő Consignee Empfänger
PLEASE SEND BACK ONE PAGE OF CMR WITH STAMPED CELL 24						
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung						
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Directions as to freight payment Bérmertve, freight paid, frei Bérmertésítés nélkül, freight to be paid, unfrei			20 Különleges megállapodások Special agreements		Besondere Vereinbarungen EXW BUDAPEST	
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in BUDAPEST 2013.10.25			24 Az áru átvétele: Kelt Goods received: Date on Gut empfangen: Datum am			
22 1211-es és a feladó stempelje Unterchrift und Stempel des Absenders CARDOROBOT KFT. 1211 Budapest, Városligeti u. 4. Adószám: 4003411-2-43 Bank: 12012003-01299922-00100003 Tel./Fax: (+36) 280-5000-4, 280-1384			23 A fuvarozó aláírása és bejegyzése Signature and stamp of the carrier Csupor Péter Fuvarozó 1191 Budapest, Tóth u. 17. Tel: 280-5000, Fax: 280-1384 Adószám: 4003411-2-43 OTP: 11717000 20077775-00000000 www.csupor.com		Az átvevő aláírása és bejegyzése Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers	
25 Jármű Vehicle Fahrzeug MERCEDES			Raksúly Useful load Nutzlast LTK-413			

Veszélyes árukra az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorában beírando az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.